

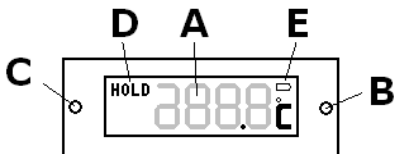
DTP1N

velleman®
CE

DIGITAL PROBE THERMOMETER
DIGITALE THERMOMETER
THERMOMÈTRE SONDE RIGIDE
TERMÓMETRO DIGITAL CON SONDA
DIGITALTHERMOMETER



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	5
NOTICE D'EMPLOI	7
MANUAL DEL USUARIO	9
BEDIENUNGSANLEITUNG	11



A	LCD display	lcd-display	afficheur LCD
B	on/off button	aan-uittoets	touche marche/arrêt
C	hold button	HOLD-toets	touche HOLD
D	hold indication	HOLD-aanduiding	indication HOLD
E	low battery indication	aanduiding zwakke batterij	indication pile faible

A	Pantalla LCD	LCD-Display
B	Interruptor ON/OFF	EIN/AUS-Schalter
C	Botón HOLD	HOLD-Taste
D	indicación HOLD	HOLD-Anzeige
E	Indicación batería baja	Lo-Bat-Anzeige

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Keep the device away from children and unauthorised users.



There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

3. General Guidelines

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating.
- Protected the device against extreme heat, dust and moisture.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- **Do not leave the thermometer inside an operational microwave or traditional oven.**

4. Features

- with stainless steel probe, Ø 3mm
- on/off and hold button
- protective plastic sleeve with stainless steel clip

5. Operation

Refer to the drawing on page 2 of this manual.

- Use button **[B]** to switch the thermometer on or off. Refer to §6 for battery instructions.

DTP1N

- Slide the probe out of the protective sleeve. Insert the tip of the probe at least 1cm in the measured substance for accurate measurement. Note that this device is not intended to be left inside a working oven and must be removed immediately after measurement.
- The temperature is indicated in the LCD display **[A]**. Allow a few seconds for the temperature to stabilize.
- The current read-out can be locked by pressing the hold button **[C]**. The hold indication **[D]** will flash. To restart normal reading, press the hold button **[C]** again.
- Replace the battery when the low battery indication **[E]** is shown.
- After use, slide the probe back into the protective sleeve. When not used for a long time, remove the battery.

6. Battery

- To (re)place the battery, unscrew the battery cover at the end of the thermometer by turning it counter clockwise.
- Insert a new battery type 1 x LR44 (1.5V), e.g. V13GAC in the battery compartment following the correct polarity.
- Close the battery compartment and screw the cover back in place (clockwise). Make sure the rubber seal is properly installed.
- Do not recharge batteries and do not throw in fire as they may explode.



WARNING: handle batteries with care, observe warnings on battery casing. Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep the battery away from children.

7. Technical Specification

measurement range	-50°C~+300°C	
resolution	-19.9°C ~ 199.9°C	0.1°C
	> 199.9	1°C
accuracy	<-30°C	2°C
	-30°C~+250°C	1°C
	>+250°C	2°C
LCD size	22 x 9mm	
probe length	20cm	
total length	27cm	
power supply	1 x LR44 (1.5V) (incl.)	
	spare battery (not incl.): V13GAC	
Weight (sleeve incl.)	28g	

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product





Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een

gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer

2. Veiligheidsinstructies

	Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
	De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.

3. Algemene richtlijnen

- Bescherm dit toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van dit toestel.
- Bescherm dit toestel tegen extreme temperaturen, stof en vochtigheid.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- **Plaats de thermometer nooit in een ingeschakelde oven of magnetron.**

4. Eigenschappen

- sonde in roestvrij staal Ø 3 mm
- aan-uitschakelaar, HOLD-toets
- beschermclip met riemclip in roestvrij staal

5. Gebruik

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

- Schakel de thermometer in of uit met toets **[B]**. Raadpleeg §6 voor instructies over de batterij.
- Verwijder de beschermdop van de sonde. Plaats de punt van de sonde op een diepte van minstens 1 cm in het te meten voorwerp voor de beste resultaten. Laat deze thermometer nooit in een ingeschakelde oven liggen maar verwijder hem onmiddellijk na de meting.
- De waarde stabiliseert zich na enkele seconden en de temperatuur wordt op de lcd-display **[A]** weergegeven.
- De aflezing kan op de display vastgespijkerd worden met een druk op de HOLD-toets **[C]**. HOLD **[D]** zal op de display knipperen. Druk opnieuw de HOLD-toets **[C]** in om een nieuwe meting uit te voeren.
- Vervang de batterij van zodra de aanduiding voor zwakke batterij **[E]** op de display verschijnt.
- Glijd de sonde terug in de beschermdop na gebruik. Verwijder de batterij indien u de thermometer een lange tijd niet gebruikt.

6. Batterij

- Open het batterijvak door de dop bovenaan de thermometer naar rechts te draaien.
- Plaats een nieuwe LR44-batterij, bv. type V13GAC. Respecteer de polariteit.
- Sluit het batterijvak door de dop dicht te draaien.
- Herlaad de batterijen niet en gooi ze nooit in het vuur.



Observeer alle richtlijnen op de verpakking van de batterij. Houd de batterij uit de buurt van kinderen.

7. Technische specificaties

meetbereik	-50°C~+300°C	
resolutie	-19.9°C ~ 199.9°C	0.1°C
	> 199.9°C	1°C
nauwkeurigheid	<-30°C	2°C
	-30°C~+250°C	1°C
	>+250°C	2°C
afmetingen lcd-display	22 x 9 mm	
lengte sonde	20 cm	
totale lengte	27 cm	
voeding	1 x LR44-batterij (1,5 V) (meegelev.) reservebatterij (niet meegelev.): V13GAC	
gewicht (met dop)	28 g	

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit





Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera

l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité

	Garder le thermomètre hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client ne tombent pas sous la garantie.

3. Directives générales

- Protéger le thermomètre contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Tenir le thermomètre à l'écart de la poussière, l'humidité et des températures extrêmes.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser le thermomètre qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- **Ne jamais laisser le thermomètre dans un four enclenché.**

4. Caractéristiques

- sonde en inox, Ø 3 mm
- touche marche/arrêt, touche de gel d'affichage HOLD
- capuchon de protection en plastique avec clip en inox

5. Emploi

Consulter l'illustration à la page 2 de cette notice.

- Allumer/éteindre le thermomètre à l'aide de la touche **[B]**. Consulter §6 pour des informations concernant la pile.
- Glisser la sonde hors de son capuchon et l'insérer à une profondeur minimale de 1 cm dans l'objet à mesurer. Ne jamais laisser le thermomètre dans un four enclenché.
- Après stabilisation, la température s'affiche sur l'afficheur LCD **[A]**.
- Enfoncer la touche HOLD **[C]** pour geler la valeur sur l'afficheur. L'indication HOLD **[D]** clignote sur l'afficheur. Renfoncer la touche HOLD **[C]** pour commuter en affichage normal
- Remplacer la pile dès que l'indication de pile faible **[E]** s'affiche.
- Glisser la sonde dans le capuchon de protection et retirer la pile après usage.

6. La pile

- Desserrer le capuchon au haut du thermomètre en le tournant vers la droite.
- Insérer une nouvelle pile type LR44, p.ex. V13GAC dans le compartiment en respectant la polarité.
- Refermer le compartiment en revissant le capuchon en place.
- Ne jamais recharger la pile et ne jamais la jeter au feu.



Respecter les consignes sur l'emballage de la pile Tenir la pile à l'écart des enfants.

7. Spécifications techniques

plage de mesure	-50°C~+300°C	
résolution	-19.9°C ~ 199.9°C	0.1°C
	> 199.9°C	1°C
précision	<-30°C	2°C
	-30°C~+250°C	1°C
	>+250°C	2°C
dimensions afficheur	22 x 9 mm	
longueur de la sonde	20 cm	
longueur totale	27 cm	
alimentation	1 pile type LR44 (1,5 V) (incl.)	
	pile de rechange (non incl.) : V13GAC	
poids (avec capuchon)	28 g	

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.



No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **DTP1N**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

3. Normas generales

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este aparato a polvo, humedad y temperaturas extremas.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Un uso desautorizado anula la garantía completamente.
- **Nunca ponga el termómetro en un horno o microondas activados.**

4. Características

- sonda de acero inoxidable, Ø 3 mm
- con botón ON/OFF y botón HOLD
- funda protectora de plástico con clip de acero inoxidable

5. Uso

Véase la figura en la página 2 de este manual del usuario.

- Active/desactive el termómetro con el botón **[B]**. Véase §6 para informaciones sobre la pila.
- Saque la funda protectora e introduzca la sonda en el objeto que quiere medir (profundidad mín. de 1 cm). Nunca deje el termómetro en un horno activado.
- Después de la estabilización, la temperatura se visualiza en la pantalla LCD **[A]**.
- Pulse el botón HOLD **[C]** para fijar el valor en la pantalla. La indicación HOLD **[D]** parpadea en la pantalla. Vuelva a pulsar el botón HOLD **[C]** para conmutar a la visualización normal
- Reemplace la pila en cuanto la indicación de pila baja **[E]** se visualice.
- Deslice la sonda en la funda protectora y saque la pila después del uso.

6. La pila

- Abra el compartimiento de pilas al girar la funda protectora de la parte superior del termómetro hacia la derecha.
- Introduzca una nueva pila del tipo LR44, p.ej. V13GAC en el compartimiento de pilas. Respete la polaridad
- Vuelva a cerrar el compartimiento al volver a atornillar la funda.
- No es posible recargar la pila. No eche la pila al fuego.



OJO: Respete las advertencias del embalaje. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

7. Especificaciones

rango de medición	-50°C~+300°C	
resolución	-19.9°C ~ 199.9°C	0.1°C
	> 199.9°C	1°C
precisión	<-30°C	2°C
	-30°C~+250°C	1°C
	>+250°C	2°C
dimensiones pantalla	22 x 9 mm	
longitud de la sonda	20 cm	
longitud total	27 cm	
alimentación	1 pila de botón LR44 de 1.5V (incl.)	
	pila de recambio (no incl.) : V13GAC	
peso (con funda protectora)	28 g	

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union



Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **DTP1N!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

3. Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extreme Temperaturen, Staub und Feuchte.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- **Legen Sie das Thermometer nie in einen eingeschalteten Ofen oder Mikrowellenherd.**

4. Eigenschaften

- Sonde aus rostfreiem Stahl Ø 3 mm
- Ein/Aus-Schalter und "Hold"-Taste
- Plastik-Schutzhülse mit Clip aus rostfreiem Stahl

5. Anwendung

Siehe Abbildung, Seite 2 der Bedienungsanleitung.

- Schalten Sie das Thermometer mit der Taste **[B]** ein oder aus. Siehe §6 für Informationen über die Batterie .
- Entfernen Sie die Schutzhülse. Stecken Sie die Spitze der Sonde in den Gegenstand, den Sie messen möchten (Tiefe von min. 1 cm). Lassen Sie das Thermometer nie in einem eingeschalteten Ofen liegen, sondern entfernen Sie es sofort nach der Messung.
- Der Wert stabilisiert sich nach einigen Sekunden und die Temperatur wird im LCD-Display **[A]** angezeigt.
- Die Anzeige kann mit einem Druck auf der HOLD-Taste **[C]** im Display festgehalten werden. HOLD **[D]** blinkt im Display. Drücken Sie die HOLD-Taste **[C]** wieder, um eine neue Messung durchzuführen.
- Ersetzen Sie die Batterie wenn die Lo-Bat-Anzeige **[E]** im Display erscheint.
- Stecken Sie die Sonde nach Anwendung zurück in die Schutzhülse. Entfernen Sie die Batterie wenn Sie das Thermometer eine lange Zeit nicht verwenden.

6. Batterie

- Öffnen Sie das Batteriefach indem Sie die Schutzhülse auf der Oberseite des Thermometers nach rechts drehen.
- Legen Sie eine neue LR44-Batterie, z.B. Typ V13GAC ein. Beachten Sie die Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach indem Sie die Schutzhülse zudrehen.
- Es ist verboten, die Batterien wieder aufzuladen. Werfen Sie diese nicht ins Feuer.



ACHTUNG: Beachten Sie die Warnungen der Verpackung. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

7. Technische Daten

Messbereich	-50°C~+300°C	
Auflösung	-19.9°C ~ 199.9°C	0.1°C
	> 199.9°C	1°C
Genauigkeit	<-30°C	2°C
	-30°C~+250°C	1°C
	>+250°C	2°C
Abmessungen LCD-Display	22 x 9 mm	
Länge Sonde	20 cm	
Gesamtlänge	27 cm	
Stromversorgung	1 x LR44-Batterie (1,5 V) (mitgeliefert)	
	Ersatzbatterie(nicht mitgeliefert): V13GAC	
Gewicht (mit Schutzhülse)	28 g	

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.